

Votre programme de la soirée



MILLE
SOURIRES

CONCERT BÉNÉFICE POUR



La Fondation de l'Hôpital
de Montréal pour enfants

Présenté par les étudiants, médecins et professeurs de la Faculté de
médecine de McGill en collaboration avec l'orchestre I Medici di McGill
et les Jeunes Chanteurs de FACE



 **McGill**



Your evening program



THOUSAND
SMILES

BENEFIT CONCERT FOR



The Montreal Children's
Hospital Foundation

Presented by the students, doctors and professors from the McGill
Faculty of Medicine in collaboration with the I Medici di McGill
orchestra and FACE Youth choir



McGill



Le comité organisateur The organizing committee

Jean-Philip Lacroix

Co-président, programme musical et fondateur
Co-chairman, musical program and founder

Xavier Poulin-Gladu

Co-président, administration et logistique et fondateur
Co-chairman, administration and logistics and founder

Joanie Lacroix

Co-présidente, communications
Co-chairwoman, communications

Camille Cardin-Goyer

Ariane Desjardins

Kevin He

Maxime Martin

François Noël

Vanessa Poulin-Gladu

Marie-Pier Pressé

Mina Smiljkovic

Étienne St-Louis

Sophie Stock-Martineau

Notre Mission Our mission

L'événement 15 000 sourires vise à amasser des fonds pour la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants. L'objectif est de remettre à la Fondation une somme minimale de 15 000 \$ pour contribuer aux besoins urgents de l'Hôpital de Montréal pour enfants. Ultimement, nous souhaitons que chaque dollar amassé puisse redonner le sourire à un enfant malade, d'où le nom de l'événement : 15 000 sourires.

The 15 000 smiles event aims to collect money for the Montreal Children's Hospital Foundation. The objective is to give the Foundation a minimal amount of \$15,000 to help fulfill the most urgent needs of the Montreal Children's Hospital. Ultimately, we hope that every dollar raised can give back a smile to a sick child, hence the name of the event: 15 000 smiles.

Commanditaires
Sponsors



Bristol-Myers Squibb Canada



LA CIE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION BP CANADA

LASIK MD
VISION

Cocktail et encan silencieux
Cocktail and Silent Auction

Finances
Québec



McGill

Faculty of
Medicine

Faculté de
médecine



**MEDICAL
STUDENTS'
SOCIETY**
of McGill University

Partenaire média:

AKUFEN

Numéro d'ouverture
Opening number

Imagine, John Lennon

Solistes
Soloists

Dima Moukheiber (Med-3)
Marie-Pier Ouellet (Med-3)

Piano

Florence Grégoire-Briard (Med-1)

Chorale
Choir

Sous la direction de / Directed by Florence Cayouette (Med-1)

Med-1

Anne Beaudin, Catherine Bégin-Guindon, Justine Bélanger, Philippe Bouchard, Samuel Bourassa-Blanchette, Rosalie Cavin, Michelle Chan, Yuh-Shin Chang, Anne-Josée Côté, Ariane Courville-Le-Bayonnec, Mélina Deban, Laurent Desjardins, Pascale Fugère, Danielle Godin, Justin Graveline, Guillaume Groleau, Roxane Héroux-Legault, François Khazoom, Elaine Kilabuk, Annelise Miller, Jenny Nicolle, Daphnée Perron-Couture, Dominique Piché, Myriam Sahi, Priyanki Sivanantharajah, Ashley Ta, Nick Tassé, Lynne Ying Li

Med-3

Gabrielle Freire, Sophie Stock-Martineau

Discours
Speech

Co-présidents et fondateurs de 15 000 Sourires
Co-chairmen and founders of 15 000 Smiles

Jean-Philip Lacroix (Med-3)
Xavier Poulin-Gladu (TC Media)

Présidente d'honneur
Honorary chairwoman

Dr Pascale Hamel
Présidente, Association des pédiatres du Québec
President, Quebec Association of Pediatricians

Directrice du programme préclinique et du programme
d'externat en pédiatrie à la faculté de médecine de McGill
Director of Introduction to Clinical Medicine and Clerkship Pediatrics,
McGill University

Dr Preetha Krishnamoorthy
Pédiatre endocrinologue
Pediatric Endocrinologist

Méditation de Thaïs
Meditation from Thaïs
Jules Massenet (1842-1912)

Ce numéro est une gracieuseté de
This performance is courtesy of



Violon
Violin

Étienne St-Louis (Med-3)

Piano

Dr Miriam Boillat
Médecin de famille au centre hospitalier St.Mary's
Family doctor at St.Mary's Hospital

Impromptu op. 90, No. 2
Franz Schubert (1797-1828)

Piano

William Lao (Med-2)

Trio pour violon, violoncelle et piano
Trio for violin, cello and piano
op. 120, I: Allegro, ma non troppo
Gabriel Fauré (1845-1924)

Ce numéro est une gracieuseté de
This performance is courtesy of



Violon
Violin

Florence Cayouette (Med-1)

Violoncelle
Cello

Laurent Desjardins (Med-1)

Piano

Jean-Philip Lacroix (Med-3)

Jeunes chanteurs de F.A.C.E.
F.A.C.E. youth choir
Sous la direction de/Directed by Dany Wiseman

Dany Wiseman a débuté ses études musicales à l'école des Petits chanteurs de la Maîtrise de Québec. À l'âge de 20 ans, il remporte avec grande distinction son premier prix en tant qu'organiste. Par la suite, il poursuit ses études en interprétation et improvisation à l'orgue, au Conservatoire National de région de Musique et de Danse de Grenoble. Il a remporté plusieurs prix tout au long de sa carrière, notamment le premier prix au Concours d'orgue John-Robb et le troisième prix au Concours du Collège royal canadien des organistes à Hamilton. Installé dans la métropole depuis 2003, Dany Wiseman dirige le chœur Opus Novum et œuvre auprès de différents chœurs, en tant que répétiteur et accompagnateur. Il est depuis 2011, organiste-titulaire à l'église Saint-Elzéar de Laval et artiste résident de l'école F.A.C.E.

Dany Wiseman began his musical studies at l'école des Petits chanteurs de la Maîtrise de Québec. At the age of 20, he won with great distinction his first prize as an organist. Thereafter, he continued his studies in interpretation and improvisation at the Conservatoire National de région de Musique et de Danse de Grenoble. He has won several awards throughout his career, including first prize at the John-Robb organ competition and third prize at the Hamilton Royal Canadian College for organists contest. Based in Montreal since 2003, Dany Wiseman directs the Opus Novum choir and works with various other ensembles as a coach and accompanist. Since 2011, he is at the head of the Saint-Elzéar Church choir in Laval and a resident artist at F.A.C.E.

La finale pré-entracte est une gracieuseté de
The pre-intermission finale is courtesy of



Bristol-Myers Squibb Canada

Piano

Geneviève Jalbert

Jeunes chanteurs juniors
Youth junior choir

Duo des fleurs, Léo Delibes (1836-1891)

Light a Candle, Marta Keen Thompson (1953-)

Jeunes chanteurs seniors
Youth senior choir

Beau soir, Claude Debussy (1862-1918)

Les djinns, Gabriel Fauré (1845-1925)

Jeunes chanteurs juniors et seniors
Youth junior and senior choirs

When you believe
Le Prince d'Égypte
The Prince of Egypt
Stephen Schwarz (1948-)

Entracte
Intermission

Présentée par
Presented by



Bristol-Myers Squibb Canada

Cocktail et encan silencieux
Cocktail and Silent Auction

Une musicienne et son chirurgien : de l'insouciance à la renaissance

A musician and her surgeon: from carefreeness to acknowledgment

Anne Robert et/and Dr Alain Gagnon

Après avoir combattu un cancer du sein en 2010, Anne Robert apprend qu'elle est porteuse d'une mutation génétique rare. C'est alors qu'elle fait la rencontre du Dr Alain Gagnon et opte pour une chirurgie prophylactique, incluant une chirurgie de reconstruction très avant-gardiste, pratiquée par le Dr Gagnon.

Un concert donné par une patiente et son chirurgien, c'est exceptionnel! De la salle d'opération à la salle de concert... C'est ce que nous proposent Anne Robert, violoniste professionnelle et le Dr Alain Gagnon, chirurgien plasticien au CHUM, qui troque ici son scalpel pour un piano, afin d'interpréter avec émotions des œuvres de Bach et de Beethoven.

After battling breast cancer in 2010, Anne Robert learns that she is a carrier of a rare genetic mutation. That's when she met Dr. Alain Gagnon and opted for prophylactic surgery, including a very avant-garde reconstructive procedure, performed by Dr. Gagnon.

A concert by a patient and her surgeon, that is amazing! From the operating room to the concert hall...That is what they have to offer, Anne Robert, a professional violinist and Dr. Alain Gagnon, plastic surgeon at CHUM, who swapped his scalpel for a piano, to interpret with great sensitivity, works by Bach and Beethoven.

Sonate pour violon

Violin Sonata

No.5, Op.24 'Printemps' : I Allegro
Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

Ave Maria

Johann Sebastian Bach (1685-1730)
Charles Gounod (1818-1893)

What a Wonderful World , Louis Armstrong (1901-1971)

Alto

Dr Evelyn Constantin
Pédiatre à l'Hôpital de Montréal pour enfants
Pediatrician at the Montreal Children's Hospital

Guitare

Guitar

Christelle Jacquet
Musicothérapeute à l'Hôpital de Montréal pour enfants
Music therapist at the Montreal Children's Hospital

Ave Maria , Giulio Caccini (1545-1618)

Soprano

Dr Olivia Tse
Pédiatre à l'Hôpital de Montréal pour Enfants
Pediatrician, Montreal Children's Hospital

Piano

Julie Bao Anh Do (Med-3)

Sonate en La mineur pour flûte solo: I. III. IV
Sonata in A minor for solo flute: I. III. IV
Johann Sebastian Bach (1685-1730)

Flûte

Flute

Jennifer Dubelsten (Med-2)

L'Orchestre I Medici di McGill
I Medici di McGill Orchestra,
Sous la direction de/Directed by Iwan Edwards

Débutant actuellement la 12^e saison, I Medici di McGill est sous la direction du chef d'orchestre Iwan Edwards. Originaire de Wales, il s'installe au Canada en 1965 et se spécialise en direction orchestrale. De 1965 à 1990, il a enseigné à l'école secondaire de Lachine. Par la suite, il a enseigné, à l'école F.A.C.E. de 1979 à 1990, avant d'être nommé assistant professeur à la Faculté de Musique de l'Université McGill en 1991. Iwan Edwards est grandement impliqué dans le développement continu de ses ensembles et dans la promotion de la musique au Québec et ailleurs au Canada. Son travail remarquable en tant que chef d'orchestre, accompagnateur et professeur lui a valu une reconnaissance internationale sur la scène musicale. Après 21 ans à la tête de l'Orchestre Symphonique de Montréal, Iwan Edwards prend sa retraite en 2008. Durant son mandat, des enregistrements de l'Orchestre se sont vus décerner un Grammy Award et deux Juno Awards. En 1995, Iwan Edwards a été nommé membre de l'Ordre du Canada pour ses grandes réalisations dans le domaine des arts.

Starting with the 12th season, I Medici di McGill Orchestra is under the musical leadership of Iwan Edwards. Iwan Edwards has specialized in choral conducting since he came to Canada from his native Wales in 1965. He taught at Lachine High School from 1965 to 1979, at the Fine Arts Core Education (FACE) school in Montreal from 1979 to 1990, and was appointed Assistant Professor at McGill University's Faculty of Music in 1991. He is committed to the ongoing development of his ensembles and to choral music in Quebec and elsewhere in Canada. He has gained an international reputation for his outstanding work and is much sought after as a conductor, adjudicator, workshop coach and teacher. After 21 years at the helm, Maestro Edwards retired as director of the Chorus of the Montreal Symphony Orchestra in 2008. During his tenure, recordings involving the chorus won a Grammy and two Juno Awards. In 1995, Iwan Edwards was named a Member of the Order of Canada for his outstanding achievements in the arts.

L'Orchestre I Medici di McGill
I Medici di McGill Orchestra,
Fondé par/Founded by Ante L. Padjen

I Medici di McGill a été fondé en 1989 par le Dr Ante L. Padjen du département de pharmacologie et thérapie de l'Université McGill. Les membres de l'orchestre sont en grande partie des professeurs et des étudiants de la Faculté de médecine de l'Université McGill. L'orchestre compte actuellement plus de 70 musiciens, mais plus de 350 instrumentistes ont été associés à I Medici di McGill au fil des années.

La mission d' I Medici di McGill est d'assurer le contenu musical de divers événements liés à la vie de la Faculté, de l'Université et de la communauté. En plus des 140 concerts que l'orchestre compte à son actif, celui-ci joue régulièrement lors des réunions de la Faculté, de collations des grades, de congrès scientifiques, dans le cadre de campagnes de financement, ainsi que pour plusieurs patients dans les hôpitaux de la région de Montréal.

Dr Ante Padjen a reçu une formation de musicien, de médecin et de chercheur à Zagreb (Croatie), Edimbourg (Écosse), ainsi qu'à Washington, DC. (É.-U.). Depuis 1976, il est professeur en pharmacologie et thérapie à la Faculté de médecine de l'Université McGill, ainsi que fondateur et directeur, depuis 1989, de l'orchestre I Medici di McGill.

I Medici di McGill was founded in 1989 by Dr. Ante L. Padjen, professor of Pharmacology and Therapeutics at McGill University. The primary roots of the ensemble are musical talents found amongst the staff and students of the Faculty of Medicine at McGill University. Its current membership consists of more than 70 players, but over the years more than 350 instrumentalists have been associated with the ensemble.

The self-imposed mission of I Medici di McGill is to provide musical content for various events in the life of the Faculty, the University and the community. In the past years, this has amounted to over 140 concerts. In addition to regular public concerts, the ensemble has played at the faculty meetings, convocations, scientific meetings and congresses, fund-raising campaigns, as well as provided entertainment for patients in the Montreal area's hospitals.

Dr. Ante Padjen studied to become a musician, physician and scientist in Zagreb (Croatia), Edinburgh (Scotland) and Washington, DC. (USA). Since 1976, he is a professor in pharmacology and therapeutics at McGill University, the founder (1989), director and co-principal violist of I Medici di McGill orchestra.

Ensemble de musique de Chambre I Medici di McGill
I Medici di McGill Chamber Ensemble

1^{er} violon
1st violin

Michael Stern
Nicole Mak
Hee-Won Yoon
Thomas Samek
Thomas J. Kucharski

Altos
Violas

Thomas Quail
Ante L. Padjen
Marja Coady
Isadore D. Dodard-Friedman

Hautbois
Oboe

Roanne Levitt

2^e violon
2nd violin

Georgia Hathaway
Berson Augustin
Viktoria Stoudenikina
Jenny Zhu

Violoncelles
Cellos

Melanie A. Segado
Murray Baron
Gisella Werner

Contrebasse
Double Bass

Keanan Y Augereau

Trompette
Trumpet

Frédéric Payant

Concerto pour deux violons en Ré mineur I: Vivace
Concerto for two violins in D minor, I: Vivace
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

1^{er} violon
1st violin

Nicole Tracy Mak (Med-1)

2^e violon
2nd violin

Hee Won Yoon

Concerto pour quatre violons en Si mineur, I: Allegro
Concerto for four violins in B minor, I: Allegro
Antonio Vivaldi (1678-1741)

1^{er} violon
1st violin

Berson Augustin

2^e violon
2nd violin

Leah Feldman (Med-2)

3^e violon
3rd violin

Melanie Bilbul (Med-2)

4^e violon
4th violin

Marnie Wilson (Med-2)



Concerto pour violon
Les quatre saisons, l'Hiver, I: Allegro non molto
Concerto for violin
The Four Seasons, winter, I: Allegro non molto
Antonio Vivaldi (1678-1741)

Violon
Violin

Anne Robert

Grande Finale

Gloria en Ré Majeur, RV 589, I: Gloria in Excelsis Deo,
Gloria in D, RV 589, I: Gloria in Excelsis Deo,
Antonio Vivaldi (1678-1741)

La finale est une gracieuseté de
This final is courtesy of



Bristol-Myers Squibb Canada

Chœur
Choir

FACE Youth Choir
Concerto Della Donna

Remerciements

Dévoilement du chèque

**Le comité organisateur du concert bénéfice 15 000
sourires vous remercie de votre générosité !**



Acknowledgments

Announcement of the final amount

The 15 000 smiles benefit concert organizing committee
thanks you for your generosity

